



C. FIȘĂ DE EVALUARE A ACTIVITĂȚII PE PERIOADA 2016-2020 ÎN VEDEREA ACORDĂRII GRADAȚIEI DE MERIT¹

Facultatea: de Științe și Litere „Petru Maior”

Nume HAN	Departament SL1
Prenume BIANCA - OANA	

I. Activitatea didactică și profesională

Nr. Crt.	Activitatea evaluată	Punctaj/activitate	Autoevaluare (Nr. realizări x punctaj unitar)	Pagina/paginile din dosar pentru dovezi	Punctaj acordat de comisie
1	Curs prim autor/coautor (fără ISBN)	5/2	1 x 5 pct. = 5 pct. <i>Course Notes on Initiation in Simultaneous and Consecutive Interpretation - A Reader and Exercise Book for AML Students, University Press, UMFST "G.E.Palade" Tg. Mureș, 2019</i> 5 pct.	6	5
2	Îndrumător de lucrări practice prim autor/coautor (fără ISBN)	3/1	-	-	
3	Cărți de specialitate apărute în edituri internaționale/edituri recunoscute CNCS-UEFISCDI; University Press – editor	40/20/n	2 x 40/3 = 2 x 13,33 = 26,66 pct. 1 x 20/3 = 6,66 pct. Total: 33,32 pct. <i>Linguistic and Literary Identity, ed., Nicolae, C., Han, B., Ștefanovici, S., LAP Lambert Academic Publishing, Beau Bassin,</i>	7	33,32

¹ se vor lua în considerare doar activitățile din ultimii 5 ani calendaristici încheiați, exceptând criteriile cu interval de timp clar specificat.



Nr. Crt.	Activitatea evaluată	Punctaj/activitate	Autoevaluare (Nr. realizări x punctaj unitar)	Pagina/paginile din dosar pentru dovezi	Punctaj acordat de comisie
			Mauritius, ISBN 978-620-3-19743-3, 2020, 168 pagini 40/3 = 13,33 pct. <i>Cultural Spaces. Views of Romania, views of Romanians</i> , ed. Ștefanovici S., Nicolae C., Han B., LAP Lambert Academic Publishing, ISBN 978-620-0-31331-7, 2019, 164 pagini 40/3 = 13,33 pct. <i>Practica Limbii Engleze</i> , ed. Ștefanovici, Han B., Nicolae, University Press Tg. Mures, 2019, ISBN: 978-973-169-615-7, 406 pagini 20/3 = 6,66 pct.		
4	Cărți de specialitate apărute în edituri internaționale/edituri recunoscute CNCS-UEFISCDI; University Press – autor principal/unic autor	40/20	-	—	
5	Cărți de specialitate apărute în edituri internaționale/edituri recunoscute CNCS-UEFISCDI; University Press – co-autor	20/10	-	—	
6	Capitole în volume colective apărute în edituri internaționale/edituri recunoscute CNCS-UEFISCDI; University	15/5/capitol	5 x 15 pct = 75 pct. 1 x 5 pct = 5 pct. Total: 80 pct.	8	75



Nr. Crt.	Activitatea evaluată	Punctaj/activitate	Autoevaluare (Nr. realizări x punctaj unitar)	Pagina/paginile din dosar pentru dovezi	Punctaj acordat de comisie
	Press – autor principal/unic autor		<i>Name of Towns - Culture Specific Elements (?)</i>, <i>Cultural Spaces. Views of Romania, views of Romanians</i>, Ștefanovici S., Nicolae C., Han B., LAP Lambert Academic Publishing, Beau Bassin, Mauritius, ISBN 978-620-0-31331-7, 2019 15 pct. <i>On Translating Garden-Path Sentences</i>, în vol. <i>Linguistic and Literary Identity</i>, ed., Nicolae, C., Han, B., Ștefanovici, S., LAP Lambert Academic Publishing, Beau Bassin, Mauritius, ISBN 978-620-3-19743-3, pp. 156-162, 2020 15 pct. <i>Challenges in Teaching Romanian Languages to Foreign Students</i> în vol. <i>Humanities in the Spotlight HIS 1</i>, L. Chiorean, C. Nicolae, C. Lakó (coord.) Ed. Lambert LAP, ISBN 978-620-0-48128-3, pp. 224-234, 2019 15 pct. <i>The Youtubenglish* of Romanian Computer Gamers, or How Romanian Youtubers (Ab)Use the Language</i> în vol. <i>Humanities in the Spotlight HIS 2</i>, L. Chiorean, C. Nicolae (coord.) Ed. Lambert LAP, ISBN 978-620-3-02821-8, pp. 128-142, 2020		



Nr. Crt.	Activitatea evaluată	Punctaj/activitate	Autoevaluare (Nr. realizări x punctaj unitar)	Pagina/paginile din dosar pentru dovezi	Punctaj acordat de comisie
			15 pct. <i>Translation, from Pen-and-Paper to Computer-Assisted Tools (CAT Tools) and Machine Translation (MT)</i> în vol. Proceedings 2020, 63(1), 56; Basel, Elveția, EISSN 2504-3900, 2020 15 pct. <i>Translating Caragiale – A Utopian Endeavour? Case Study – Translating Două Loturi by I.L. Caragiale</i> , în vol. Multilingualism and Plurilingualism In Europe, Editors: Pletl R., Kovács G., Ed. Scientia Cluj-Napoca, România, ISBN: 978-606-975-028-5, pp. 159-166, 2019 5 pct.		—
7	Capitole în tratate/volume colective apărute în edituri internaționale/edituri recunoscute CNCS-UEFISCDI; University Press – co-autor	5/1/capitol	2 x 5 pct. = 10 pct. B. Han , C. Nicolae, <i>Something ELSE in Teaching Strategies in Higher Education. Insights into an Erasmus+ Project (I)</i> , în vol. Humanities in the Spotlight HIS 1, L. Chiorean, C. Nicolae, C. Lakó (coord.) Ed. Lambert LAP, ISBN 978-620-0-48128-3, pp. 195-205, 2019 5 pct. B. Han , C. Nicolae, <i>Something ELSE in</i>	9	10



Nr. Crt.	Activitatea evaluată	Punctaj/activitate	Autoevaluare (Nr. realizări x punctaj unitar)	Pagina/paginile din dosar pentru dovezi	Punctaj acordat de comisie
			<i>Insights into an Erasmus+ Project. EVOLI4ELSE (II), în vol. Humanities in the Spotlight HIS 2, L. Chiorean, C. Nicolae (coord.) Ed. Lambert LAP, ISBN 978-620-3-02821-8, pp. 346-357, 2020</i> 5 pct.		
8	Participare în comisiile de admitere, licență, disertație (comisie centrală sau de specialitate)	8/sesiune	19 comisii de admitere, licență, disertație Total: 19 x 8 pct. = <u>152 pct.</u>	10	152
9	Cursuri postuniversitare – director	5/curs	2 x 5 pct. = <u>10 pct.</u> Curs postuniversitar de perfecționare în cadrul CIP (Centru de Instruire și Perfecționare) – <i>Limba engleză – limbaj general și specializat – 2019</i> 5 pct. Curs postuniversitar - Științe și Tehnologie– <i>Limba engleză – limbaj general și de specialitate – an univ. 2019-2020</i> 5 pct.	11	10
TOTAL T1			290,32 pct.		285,32



II. Activitatea științifică și de cercetare. Recunoaștere națională și internațională

Nr. Crt.	Activitatea evaluată	Punctaj/activitate	Autoevaluare (Nr. realizări x punctaj unitar)	Pagina/paginile din dosar pentru dovezi	Punctaj acordat de comisie
10	Articole publicate în extenso în reviste cotate ISI, cu FI; în reviste indexate ERIH+, autor principal (numai articole de tip <i>original research article</i> și <i>review</i>)	30 x (1+FI)/articol	-	—	
11	Articole publicate în extenso în reviste cotate ISI, cu FI; în reviste indexate ERIH+ co-autor (numai articole de tip <i>original research article</i> și <i>review</i>)	15 (1+FI)/articol	-	—	
12	Articole publicate în extenso în reviste cotate ISI, cu FI, autor principal; în volume de <i>proceedings</i> indexate ISI (articole de tip <i>proceedings paper</i>)	5 /articol	-	—	
13	Articole publicate în extenso în reviste cotate ISI, cu FI în volume de <i>proceedings</i> indexate ISI, co-autor (articole de tip <i>proceedings paper</i>)	2 /articol	-	—	
14	Articole publicate în extenso în reviste ISI, fără FI, autor	5 /articol	-	—	



Nr. Crt.	Activitatea evaluată	Punctaj/activitate	Autoevaluare (Nr. realizări x punctaj unitar)	Pagina/paginile din dosar pentru dovezi	Punctaj acordat de comisie
	principal				
15	Articole publicate în extenso în reviste ISI, fără FI, co-autor	3 /articol	-	—	
16	Articole publicate în extenso în reviste BDI, autor principal/coautor	3/2 /articol	6 x 3 pct. = 18 pct 1 x 2 pct. = 2 pct. Total: 20 pct. <i>What Else is New in Teaching Linguistics? - On the Use of Else Methods and Tools</i> , în vol. Acta Marisiensis. Philologia 2, University Press, Tg.-Mureș, ISSN 2268-9537, pp. 96-101, 2020 3 pct. <i>Translating Literature— Always A New Adventure (II) – Case study: Translating Lucian Blaga's Eu nu strives Corola de minuni a lumii</i> in Studia Universitatis Petru Maior, vol. 25, Philologia, Tg. Mureș, ISSN 1582-9960, pp.102-107, 2018 3 pct. <i>Translating Literature— Always A New Adventure (I) -General View Upon Translating Literature</i> in Studia Universitatis Petru Maior, vol. 24, Philologia, Tg. Mureș, ISSN 1582- 9960, pp.133-137, 2018 3 pct.	12	20



Nr. Crt.	Activitatea evaluată	Punctaj/activitate	Autoevaluare (Nr. realizări x punctaj unitar)	Pagina/paginile din dosar pentru dovezi	Punctaj acordat de comisie
			<i>On the Abilities, Tools and Values Inferred by the Job of a Professional Translator and Interpreter</i> in Studia Universitatis Petru Maior, vol. 23, Philologia, Tg. Mureș, ISSN 1582-9960, pp.136-140, 2017 3 pct. <i>A Brief Analysis of the Political Discourse</i> in Studia Universitatis Petru Maior, vol. 22, Philologia, Tg. Mureș, ISBN 1582-9960, pp. 109-112, 2017 3 pct. <i>Some insights into the mind-set of a translator</i> in Studia Universitatis Petru Maior - Philologia. 21, ISSN 1582-9960, pp. 118-122, 2016 3 pct. <i>(coautor) Translating and interpreting for the European Parliament</i> in Studia Universitatis Petru Maior - Philologia. 21, ISSN 1582-9960, pp. 136-142, 2016 2 pct.		
17	Articole publicate în cărți cu	2/1 /articol	-		



Nr. Crt.	Activitatea evaluată	Punctaj/activitate	Autoevaluare (Nr. realizări x punctaj unitar)	Pagina/paginile din dosar pentru dovezi	Punctaj acordat de comisie
	ISBN (colecție de articole) autor principal/coautor				
18	Articole publicate în rezumat în reviste și volumele unor manifestări științifice, cu ISBN sau ISSN, indexate ISI – prim-autor sau ultim autor / coautor	2,5/0,5/articol	-		
19	Articole publicate în rezumat în reviste și volumele unor manifestări științifice cu ISBN sau ISSN – prim-autor sau ultim autor / coautor	0,5/0,25/articol	1 x 0,5 pct. = 0,5 pct. 1 x 0,25 pct. = 0,25 pct. Total: 0,75 pct. Book of Abstracts Scientific Session of University Academic Staff 2/2019, ISSN 2602-1609 0,5 pct. (autor) Book of Abstracts Scientific Session of University Academic Staff 3/2020, ISSN 2602-1609 0,25 pct. (coautor)	13	0,75 0,5 0,25
20	Grant/proiect câștigat/în derulare prin competiție internațională – director/responsabil proiect în cadru instituției/membru în proiect	60/30/15	1 x 30 pct. = 30 pct. (2018-2021) coordonator local al proiectului Erasmus + ECOLOGICAL LEARNING AND SIMULATION ENVIRONMENTS IN HIGHER EDUCATION (ELSE) 2018- 1-IT02-KA203-048006 30 pct.	14	30



Nr. Crt.	Activitatea evaluată	Punctaj/activitate	Autoevaluare (Nr. realizări x punctaj unitar)	Pagina/paginile din dosar pentru dovezi	Punctaj acordat de comisie
21	Grant/proiect câștigat/ în derulare prin competiție națională - director/responsabil proiect în cadrul instituției/membru în proiect	30/15/8	-	—	
22	Grant/proiect câștigat/ în derulare prin competiție internă - director/membru în proiect	15/5	-	—	
23	Proiecte de formare continuă și de dezvoltare instituțională – coordonator instituțional / responsabil partener	30/15	-	—	
24	Proiecte de formare continuă și de dezvoltare instituțională – experți pe termen lung/termen scurt	6/3	-	—	
25	Contract de cercetare/dezvoltare încheiat cu agenți economici/instituții, derulat prin UMFST G.E. Palade Tg. Mureș – director, responsabil proiect sau investigator	2 pt. fiecare 1000 Euro din valoare proiect	-	—	
26	Contract de cercetare/dezvoltare încheiat	1 fiecare 1000 Euro valoare	-	—	



Nr. Crt.	Activitatea evaluată	Punctaj/activitate	Autoevaluare (Nr. realizări x punctaj unitar)	Pagina/paginile din dosar pentru dovezi	Punctaj acordat de comisie
	cu agenți economici/instituții (inclusiv cu alte instituții cu afiliere recunoscută), derulat prin UMFST G.E. Palade Tg. Mureș membru	proiect		—	
27	Proiecte depuse în competiții internaționale/naționale/intern e	5/3/1	-	—	
28	Stagii de perfecționare în instituții din străinătate ³³ ; peste 6 luni / 1-6 luni / 1 săptămână - 1 lună	12/6/3 /stagiu	1 x 3 pct. = 3 pct. 1 x 6 pct. = 6 pct. Total: 9 pct. Stagiu de perfecționare în cadrul proiectului ELSE (1 săpt.) 3 pct. 11-week Online course in Cloud Based Translation Tools – Centre for Translation Studies Univ. City of London (11 săpt.) 6 pct.	15	9
29	Mobilități de predare, formare Erasmus +	2/mobilitate	1 x 2 pct. = 2 pct. 2018 (14-18 mai) - Mobilitate de predare în cadrul programului Erasmus, Universitatea Tuscia din Viterbo, Italia 2 pct.	16	2
30	Lucrări publicate, de către studenți, la conferințe	0,5 /lucrare	2 x 0,5 pct. = 1 pct.	17	1



Nr. Crt.	Activitatea evaluată	Punctaj/activitate	Autoevaluare (Nr. realizări x punctaj unitar)	Pagina/paginile din dosar pentru dovezi	Punctaj acordat de comisie
	științifice (în calitate de coordonator)		Variante în engleză (+ comentarii) a poeziilor: <i>Începuturi, Întâlniri, Inima Pădurii</i> , de L. Blaga, în <i>Caietele Lucian Blaga</i> , vol XX, Univ. Lucian Blaga, Sibiu, 2019, ISSN 1842-435X 1 pct.		1
31	Lucrări de licență sau masterat coordonate sau îndrumate (numai cele deja susținute)	1/lucrare	16 lucrări de licență (UPM+UMFST) + 1 lucrare de licență la UBB = 17 pct. 8 lucrări de disertație = 8 pct. Total: 25 pct.	18	25
32	Teze de doctorat validate de CNATDCU în ultimii 5 ani calendaristici	10 /teza	-	-	
33	Premii obținute pentru lucrări publicate sau prezentate la manifestări științifice internaționale/naționale	5/3	-	-	
34	Obținerea abilitării	30	-	-	
35	Coordonare doctoranzi în stagi	2/doctorand/an	-	-	
36	Coordonare lucrări de grad	1/lucrare/an	39 x 1 pct = 39 pct. - seria 2014-2016 = 6 lucrări - seria 2015-2017 = 6 lucrări - seria 2016-2018 = 11 lucrări - seria 2017-2019 = 6 lucrări - seria 2018-2020 = 6 lucrări - seria 2019-2021 = 4 lucrări	19	39



Nr. Crt.	Activitatea evaluată	Punctaj/activitate	Autoevaluare (Nr. realizări x punctaj unitar)	Pagina/paginile din dosar pentru dovezi	Punctaj acordat de comisie
			Total = 39 coordonări de grad did. I 39 pct.		
37	Citări în reviste ISI (fără autocitări)	1 /citare	-		
38	Indice Hirsch ISI/Scopus/Google Scholars	10/5/2 unitate	1 x 4 pct. = <u>4 pct.</u> Indice Google Scholars = 2 4 pct.	20	4
39	Factor de impact cumulat pentru articole în extenso în reviste cotate ISI, cu FI, autor principal (de tip <i>original research article</i> și <i>review</i>)	Valoare calculată /întreaga activitate	-	-	
40	Membru al Academiei Romane	50	-	-	
41	Premii, distincții, medalii acordate de instituții științifice sau societăți științifice internaționale/naționale	5/3	-	-	
TOTAL T2			130,75 pct.		130,75

III. Activitatea în comunitatea academică



Nr. Crt.	Activitatea evaluată	Punctaj/activitate	Autoevaluare (Nr. realizări x punctaj unitar)	Pagina/paginile din dosar pentru dovezi	Punctaj acordat de comisie
42	Membru în organizarea unor manifestări științifice internaționale/naționale	5/3 /manifestare	2 x 5 pct. = 10 pct. 1 x 3 pct. = 3 pct. Total: 13 pct. Membru în comitet de organizare - LDMD 5 – 2017 – International Scientific Conference – 5 pct. Membru în comitet de organizare – GIDNI 4 – 2017 – International Scientific Conference – 5 pct. Membru în comitet științific – Scientific Session of University Academic Staff 7-11 Dec. 2020, 3 pct.	21	13
43	Redactor șef/Membru în colectivele redacționale reviste ISI	10/5 /revista/an	-	—	
44	Redactor șef/Membru în colectivele redacționale reviste BDI și reviste recunoscute național (B+, CNCS-UEFISCDI)	5/2 /revista/an	-	—	
45	Recenzor reviste ISI/BDI	2/1 /activitate	-	—	
46	Expert activ organisme internaționale /naționale	15/10/organism	-	—	



Nr. Crt.	Activitatea evaluată	Punctaj/activitate	Autoevaluare (Nr. realizări x punctaj unitar)	Pagina/paginile din dosar pentru dovezi	Punctaj acordat de comisie
	(ARACIS, MEC), membru CNATDCU			—	
47	Funcții de conducere la nivel de Departament: Director Departament; Director CSD / Responsabil de program / Membru în consiliul departamentului	4/3/1 /an	4 x 3 pct. = 12 pct. 1 x 3 pct. = 3 pct. 1 x 1 pct. = 1 pct. Total: 16 pct. Responsabil de program de studiu LMA (din 2017, 2018, 2019, 2020) 12 pct. Responsabil de program de studiu masterat SAA+TMM 3 pct. Membru în consiliul departamentului 1 pct.	22	16
48	Membru în Senat/Consiliul Facultății	6/3 /an	1 x 3 pct. = 3 pct. Membru în consiliul Facultății 3 pct.	23	3
49	Membru în conducere la nivel de facultate: Decan/Prodecan	10/5/an	-	—	
50	Director al unor structuri ca centre de cercetare, University Press, Muzeul Universității etc	5/an	-	—	
51	Membru în conducere la nivel	20/15/10/10/5/	-	—	



Nr. Crt.	Activitatea evaluată	Punctaj/activitate	Autoevaluare (Nr. realizări x punctaj unitar)	Pagina/paginile din dosar pentru dovezi	Punctaj acordat de comisie
	de universitate: Rector/Prorector; Director CSUD/Președinte Senat/Secretar academic prorectorat	an			
52	Comisie de îndrumare doctoranzi	1/comisie	-	-	
53	Comisie susținere doctorat/abilitare, referent de specialitate	2 /comisie	1 x 2 pct. = 2 pct. Referent oficial în comisia de susținere a tezei de dr.: Zoltan Ildiko, Decizia 729/8.07.2020, 2 pct.	24	2
54	Coordonator/membru cercuri științifice studențești	3/1/an	5 x 3 pct. = 15 pct. Coordonator Cerc de Traducere și Traductologie, din 2007 3 pct. x 5 ani = 15 pct.	25	15
55	Membru în comisii de lucru, permanente sau numite temporar, ale facultății sau universității (se punctează fiecare comisie în parte)	3/realizare	46 x 3 pct. = 138 pct. 22 x 3 pct. = 66 pct. 1 x 3 pct. = 3 pct. 7 x 3 pct. = 21 pct. Total: 228 pct. Membru în comisii de grad did. I: 46 comisii - seria 2014-2016 = 10 comisii - seria 2015-2017 = 3 comisii - seria 2016-2018 = 11 comisii - seria 2017-2019 = 9 comisii	26	138 66 3 21 228



Nr. Crt.	Activitatea evaluată	Punctaj/activitate	Autoevaluare (Nr. realizări x punctaj unitar)	Pagina/paginile din dosar pentru dovezi	Punctaj acordat de comisie
			- seria 2018-2020 = 6 comisii - seria 2019-2021 = 7 comisii Membru în comisii de examinare Comp. lingv. CCLASC (UPM) /CCL (UMFST): 22 comisii CL - 4 comisii (2015)-16 (2 curente, 2 CL pt. exam. de licență) - 6 comisii 2016-17 (3 curente, 3 CL pt. exam. de licență) - 3 comisii 2016-17 (3 curente) - 4 comisii 2017-18 (4 curente) - 4 comisii 2018-19 (4 curente) - 1 comisie în 2020 Auditor intern UMFST 3 pct. Membru în 7 comisii de echivalare note (LMA) 21 pct.		
56	Membru în comisii ocupare posturi didactice	2 /comisie	10 x 2 pct. = 20 pct. Membru în 10 comisii ocupare posturi didactice 20 pct.	27	20
57	Întocmire de dosare de acreditare sau autorizare (instituționale sau pe programe de studiu):	30/20 /dosar	1 x 30 pct. = 30 pct. Întocmire dosar de autorizare prov. pt. LMA (en.-fr.-germ.-it.) - persoana de contact 30 pct.	28	30



Nr. Crt.	Activitatea evaluată	Punctaj/activitate	Autoevaluare (Nr. realizări x punctaj unitar)	Pagina/paginile din dosar pentru dovezi	Punctaj acordat de comisie
	(instituționale sau pe programe de studiu): persoana de contact/membrii comisiei numite de către Facultate/Universitate (ARACIS, EUA, RNCIS, CNFIS)		Întocmire dosar de autorizare prov. pt. LMA (en.-fr.-germ.-it.) - persoana de contact 30 pct.		
58	Profesor invitat la universități externe din străinătate / țară	4/2/invitație	-	-	
59	Referent cărți de specialitate apărute în edituri recunoscute CNCS/University Press	3/referat	4 x 3 pct. = 12 pct. Referent științific University Press, Editura UMFST, Tg.-Mureș, România, 3 referate 9 pct. Referent științific pt. Ed. Univ. Transilvania, Brașov, cartea: Attila Imre, An Introduction to Translation Studies, 2020, ISBN 978-606-19- 1115-8, 1 referat 3 pct.	29	12
60	Traducerea unor acte oficiale ale Universității	0,5/10 pagini	104 pagini = 5,20 pct.	30	5,20
TOTAL T3			344,20 pct.		344,20
TOTAL GENERAL = T1+T2+T3			765,27 pct.		760,27

Notă:

1. n – Număr de autori



TOTAL GENERAL CALCULAT DE CĂTRE CANDIDAT: 765,27

Nume și prenume: **Han Bianca**

Declar pe propria răspundere că datele prezentate sunt în conformitate cu realitatea.

Data: 9 feb. 2021, Semnătura _____

TOTAL GENERAL CALCULAT DE CĂTRE COMISIE

Nume și prenume președinte comisie de evaluare: 760,27
conf dr OLAȘ PETER

Confirm veridicitatea datelor.

Data: 18.02.2021 Semnătura _____